

ḵarrība die Entfernung war nicht mehr groß (wörtl. nahe) II 33.20; *hō ti tḵnaṭ Cimmay* das ist mir passiert II 5.69; *tḵnaṭ muṭallat* es ist (wie) ein Dreieck II 8.4 - prät. 1 sg. [B] *luḵḵa tḵniṭ Cumər ešba^c išən* als ich sieben Jahre alt geworden war I 75.2; *tḵniṭ nōz nūmuṭ* ich war nahe daran zu sterben I 61.12 - mit dat. suff. 3 sg. f. [M] *tḵnilla ar^{Ca}* ich bin für sie Erde geworden (d.h. ich habe mich für sie erniedrigt) J 33 - prät. 3 pl. [G] *iṭken ta^{Cnū} awrax m-ḡamlō* die Lasten waren länger geworden als die Kamele II 5.25 - prät. 1 pl. *tḵninnah p-ṣaffi xōmes* wir waren in der fünften Klasse II 55.1 - subj. 3 sg. m. [M] *xann batte yiṭkan* so soll es geschehen IV 20.17; *iḵdum ma yiṭkan kāhraba b^ə-blōta* bevor es Elektrizität im Dorf gab III 44.26; *ḥetta yiṭkan šoppta* bis eine Woche vergangen ist III 50.37; *bess yiṭkan mett mnasapča* wenn sich irgendein Anlaß bietet/wenn irgendein Anlaß eintritt III 15.41; *yiṭkan ex ḥarīra* daß er wie Seide wird III 6.14; [B] *ḥatta niḥ^{əm} ta yiṭkan Cimmaynah* dann werden wir sehen, was mit uns geschehen wird I 45.4; *ta yiṭkan ḡamra* damit Glut entsteht I 17.16; [G] *bēs yiṭkan m-ḥaššil_iirpi^c yūm p-ka-ṭramizča* wenn sie länger als 40 Tage in dem Einmachglas waren II 13.4; *bi-yiṭkan za^{cla}* es wird Ärger sein/geben II 86.22; *bi-yiṭkan naṭōra* er will Wächter werden II 90.1; *Ca xṭōba yiṭkan šawra* um die Verlo-

bung ist/dreht sich die Beratung II 92.2; *mā bi-yiṭkan yiṭkan* was auch geschieht II 54.4 - mit dat. suff. 1 pl. [B] *yiṭkallah ta nirxap ṭayyōrča* bis wir ein Flugzeug bekamen, das wir besteigen konnten I 21.38 - subj. 3 sg. f. [M] *bess čitkan ḥalōyṭa ḵarrība l-mawṭa* wenn der Zeitpunkt des Todes nahe ist III 50.1 - subj. 1 sg. [G] *bin niṭkan hōš xūray* ich werde jetzt der Priester sein/den Priester spielen II 76.26 - subj. 3 pl. m. [M] *ḥetta yṭuknun mōya Ca ffō* bis oben das Wasser ist/steht III 3.7; [B] *ta yṭuknun ext maṭṭōṭ* daß sie wie Kaugummi werden I 4.4 - präs. 3 sg. m. [M] *tōken žōhez l-xōla* er ist fertig zum Essen III 1.24; *tōken atar mō?* was geschieht also? III 28.23; *mahma tōken claynah* was immer uns auch zustößt IV 67.10; [B] *yīb tōken* es soll werden I 2.4; *tōken lawnis sa^{Cra} iḥ^{əl}* die Farbe des Haares wird schön I 13.27; *lēlya tōken ṭawwel* die Nacht wird lang I 15.22; *luḵḵa tōken mō^{Cta}* wenn der Zeitpunkt gekommen ist I 19.69; *tōken Cēda* es ist Fest (= das Fest wird gefeiert) I 23.10; *tōken ida axal fešša* das geschieht, wenn er Luzerne gefressen hat I 46.7; *alūla tōken šawba* mittags wird es heiß H II.56; [G] *nawwōf tōken šehre* Nawwōf ist sein Schwager II 51.32; *tōken ebril_iitter yar^{əh}* (das Kamel) ist zwei Monate alt geworden II 30.2; *luḵḵi tōken telča* wenn Schnee ist/liegt/fällt II 38.1; *tōken huwwar*